Чемпионат Свердловской области
«Абилимпикс»

СОГЛАСОВАНО

Свердловское региональное
отделение Общероссийской
общественной организации инвалидов
«Всероссийское общество глухих»

Председатель _____ Черемера Л.А.

«6» февраля 2025 г.

Свердловская областная
Организация Общероссийской
общественной организации инвалидов
«Всероссийское ордена Трудового Красного
Знамени общество слепых»

Председатель _____ Юдина М.А.

«6» февраля 2025 г.

Работодатель
Директор ГАПОУ СО «СОПК»

_____ Г.С. Симонова
(подпись) *(ФИО)*

«4» февраля 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ

Региональный центр
развития движения «Абилимпикс»

Руководитель _____ Чешко С.Л.

«6» февраля 2025 г.

Конкурсное задание по компетенции «Переводчик»

Екатеринбург, 2025 г.

РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЧЕМПИОНАТ «АБИЛИМПИКС» 2025

Утверждено

Советом по компетенции

«Переводчик»

Протокол № 1 от 13.01.2025

Председатель Совета:

(подпись) **/Невская М.В./**

КОНКУРСНОЕ ЗАДАНИЕ

по компетенции

ПЕРЕВОДЧИК



Переводчик

Москва, 2025

1. Описание компетенции.

1.1. Актуальность компетенции.

Переводчик – это специалист по переводу устной и письменной речи с одного языка на другой. Он должен уметь грамотно и точно выполнять все виды переводов по различным тематикам – общественной, политической, культурной, научно-технической и т.д. В современном мире роль этой профессии крайне актуальна, что позволяет специалистам найти интересную работу практически во всех сферах жизни и деятельности.

Переводчики занимаются организацией и проведением экскурсий по культурно-историческим местам для иностранных граждан, сопровождением иностранных граждан во время их визитов в страну, оказанием помощи в размещении и проживании иностранных граждан, переводами на переговорах, презентациях, деловых встречах, сопровождением русскоязычных групп при поездках за границу, переводами технической и художественной литературы, преподавательской деятельностью.

1.2. Ссылка на образовательный и/или профессиональный стандарт.

1.3.

Школьники	Студенты	Специалисты
ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)	ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (уровень специалитета)	ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (уровень специалитета)

1.4. Требования к квалификации.

Школьники	Студенты	Специалисты
Должен знать: Методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания; Основные способы достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода; *Должен уметь:* Осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической	ПК-4 (способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм); ПК-7 (способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления); ПК-9 (способность применять	ПК-1 (способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков); ПК-4 (способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм); ПК-7 (способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному

эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; Оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.	переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода); ПК-10 (способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода); ПК-11 (способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе).	восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления); ПК-9 (способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода); ПК-10 (способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода); ПК-11 (способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе).

2.Конкурсное задание.

2.1. Краткое описание задания.

Указывается краткое содержание конкурсного задания.

Категория **«Школьник»**:

Модуль №1: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом около 400 слов с английского языка на русский язык с использованием словаря.

Модуль №2: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом около 350 слов с русского языка на английский язык с использованием словаря.

Категория **«Студент»**:

Модуль №1: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом около 450 слов с английского языка на русский язык с использованием словаря.

Модуль №2: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом около 450 слов с русского языка на английский язык с использованием словаря.

Категория **«Специалист»**:

Модуль №1: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом около 500 слов с английского языка на русский язык с использованием словаря.

Модуль №2: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом около 500 слов с русского языка на английский язык с использованием словаря.

2.2. Структура и описание конкурсного задания.

В таблицу заносится количество и название модулей для выполнения каждой категорией участников, время, отведенное на выполнение задания, описание конечного результата задания по каждому модулю или по заданию в целом. **30% изменений конкурсного задания выполняются заменой материала для перевода.**

Категория участника	Наименование и описание модуля	Время	Результат
Школьник	Модуль №1: Перевод оригинального текста научно-популярной направленности законченного содержания объемом **около 400** слов с английского языка на русский язык с использованием словаря. Выполнить перевод и оформить его текст с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 14 кегль, обычный интервал между букв, межстрочный интервал 1,5; правое поле 25 мм, левое, верхнее, нижнее поле по 15 мм, выравнивание текста по ширине. Перевод предъявляется в распечатанном виде.	1час	Переведенный и оформленный текст
	Модуль №2: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом **около 350** слов с русского языка на английский язык с использованием словаря. Выполнить перевод и оформить его текст с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 12 кегль, обычный интервал между букв, межстрочный интервал 1,5; правое поле 25 мм, левое, верхнее, нижнее поле по 15 мм, выравнивание текста по ширине. Перевод	1час 20 минут	Переведенный и оформленный текст

	предъявляется в распечатанном виде.		
Студент	Модуль №1: Перевод оригинального текста научно-популярной направленности законченного содержания объемом **около 450** слов с английского языка на русский язык с использованием словаря. Выполнить перевод и оформить его текст с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 14 кегль, обычный интервал между букв, межстрочный интервал 1,5; правое поле 25 мм, левое, верхнее, нижнее поле по 15 мм, выравнивание текста по ширине. Перевод предъявляется в распечатанном виде.	1час	Переведенный и оформленный текст
	Модуль №2: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом **около 450** слов с русского языка на английский язык с использованием словаря. Выполнить перевод и оформить его текст с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 12 кегль, обычный интервал между букв, межстрочный интервал 1,5; правое поле 25 мм, левое, верхнее, нижнее поле по 15 мм, выравнивание текста по ширине. Перевод предъявляется в распечатанном виде.	1час 20 минут	Переведенный и оформленный текст
Специалист	Модуль №1: Перевод оригинального текста научно-популярной направленности законченного содержания объемом **около 500** слов с английского языка на русский язык с использованием словаря. Выполнить перевод и оформить его текст с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 14 кегль, обычный интервал между букв, межстрочный интервал 1,5; правое поле 25 мм, левое, верхнее, нижнее поле по 15 мм, выравнивание текста по ширине. Перевод предъявляется в распечатанном виде.	1час	Переведенный и оформленный текст
	Модуль №2: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом **около 500** слов с русского языка на английский язык с использованием словаря. Выполнить перевод и оформить его текст с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 12 кегль, обычный интервал между букв, межстрочный интервал 1,5; правое поле 25 мм, левое, верхнее, нижнее поле по 15 мм, выравнивание текста по ширине. Перевод предъявляется в распечатанном виде.	1час 20 минут	Переведенный и оформленный текст

2.3.Последовательность выполнения задания для всех категорий участников (школьников и студентов)

Данный пункт четко пошагово описывает ход выполнения конкурсного задания.

Модуль №1: Перевод оригинального текста законченного содержания с английского языка на русский язык с использованием словаря.

Последовательность выполнения задания:

Подготовка рабочего места.

Изучение конкурсного задания.

Выполнение перевода.

Проверка перевода и его оформления, сохранение файла на рабочем столе, распечатка выполненного задания.

Передача готового перевода на оценку Экспертам.

Уборка рабочего места.

Модуль №2: Перевод оригинального текста законченного содержания с русского языка на английский язык с использованием словаря.

Последовательность выполнения задания:

Подготовка рабочего места.

Изучение конкурсного задания.

Выполнение перевода.

Проверка перевода и его оформления, сохранение файла на рабочем столе, распечатка выполненного задания.

Передача готового перевода на оценку Экспертам.

Уборка рабочего места.

2.4. Конкурсные задания

2.4.1. Конкурсное задание для школьников

Модуль №1:

Loch Ness Monster mystery may finally be SOLVED

By M. Havis for MAILONLINE

An expert who has spent 50 years probing the Nessie phenomenon has delivered his verdict on the monster – that people are actually seeing swans.

Naturalist Adrian Shine said people spotting 'long-necked' creatures on Loch Ness were actually misidentifying waterbirds in calm conditions.
Mysterious humps or loops in the water were really just boat wakes, he said, which are the 'largest cause of monster sightings'.
He added that the Nessie of popular imagination was simply the classic sea serpent depicted on old maps as the descriptions of the monster's sightings closely resemble those pictures.
Mr Shine, a fellow of the Royal Geographical Society and founder of the Loch Ness Project, says he is a 'sympathetic sceptic' when it comes to the monster.
But he offered few comforts to those who believe Nessie is real.
He said: 'Boat wakes are probably the number one cause of monsters sightings, and waterbirds are the long-necked ones.'
He continued: 'Of course there are long-necked creatures on Loch Ness – we call them swans.
He said: 'You cannot talk about Nessies as a single phenomenon – it is derived directly from the sea serpents controversy'.
'And in calm conditions you can lose your ability to judge distance, and if you can't judge distance, you can't judge size.'
The naturalist also described how boat wakes could form the classic Nessie 'humps'.
'The wave lines can be almost continuous, and it is a fascinating illusion. It is very compelling.'
The naturalist added that there simply wasn't enough food in the loch for a hypothetical monster to survive anyway.
In any case, Mr Shine believes the debate about Nessie will prove more enduring than the question of sea monsters in the world's oceans.

What IS the Loch Ness Monster?
Rumours of a strange creature living in the waters of Loch Ness have abounded over the decades, yet scant evidence has been found to back up these claims.
One of the first sightings, believed to have fuelled modern Nessie fever, came in May 2, 1933.
An online register lists more than 1,000 total Nessie sightings, created by Mr Campbell, the man behind the Official Loch Ness Monster Fan Club. The register is available at www.lochnesssightings.com.
So what could explain these mysterious sightings? Is it fish, a dinosaur, a bird or a sinking tree?

Модуль №2:

Перевод оригинального текста законченного содержания с русского языка на английский язык объемом около 350 слов.

Тема: культурное наследие региона.

2.4.2. Конкурсное задание для студентов

Модуль №1:

Scientists issue urgent warning about using your phone at the dinner table

By Shivali Best for MAILONLINE

Experts have issued an urgent warning about using your phone at the dinner table – and it's not just that it's rather rude.

Dr Gareth Nell, a senior lecturer in physiology at the University of Chester, has warned that your smartphone can harbour harmful germs that could then spread to your dining table.
Worryingly, this includes bacteria that can cause everything from food poisoning to skin infections. 'Mostly conditions such as stomach upsets,' Dr Nell explained.
'However, in people with compromised immune systems, it can cause very nasty infections like sepsis or pneumonia.'
While Dr Nell advises that you keep your smartphone well away from your dining table, if you can't bear to be away from it, there are several things you can do to keep any germs at bay.
Dr Nell revealed some of the types of bacteria that can be found on your smartphone.
'It depends on the line of work the owner has,' he explained.
'Healthcare workers, even if not frontline, can be growing a range of bacteria which can cause severe respiratory or skin infections and even lead to meningitis.
'Non-healthcare workers still carry bacteria linked to food poisoning on their phones.
As disgusting as it sounds, these bacteria usually reach our smartphones via our own hands, according to Dr Nell.
'Our hands touch around 150 different items every day, more if you are a commuter, for example,' he said.
'Each one of these surfaces has the potential to lead to contamination with more dangerous bacteria.
'Once on our hands, the next place our hands normally touch is a phone screen, and bacteria transfers from any object we touch to the phone.
'This is particularly true when we consider phone usage in the toilet.
These are five tips to cleaning your phone.
Before even attempting to clean your smartphone, the experts advise unplugging it to avoid any damage to the ports.
Next, remove your phone case and wash it with hot, soapy water, before letting it dry completely.
Use a specialist cleaner to avoid causing permanent marks.
Go around your phone's exterior with a lint-free cloth to remove dust and debris, before using a wooden toothpick to scrape any dust or dirt out of the phone ports.
Finally, use an alcohol wipe or a cloth slightly dampened with hot, soapy water to wipe around the exterior of the phone, paying closer attention to areas around buttons and speaker holes.
To limit the chance of water damage, avoid spraying liquid cleaners directly onto the phone and avoid the phone.
It's also important that you regularly wash your hands to avoid any germs spreading.
Dr Nell added: 'Good hand hygiene plus daily sanitisation of your phone should be enough to prevent most infections.'

Модуль №2:

Перевод оригинального текста законченного содержания с русского языка на английский язык объемом около 450 слов.

Тема: культурное наследие региона.

2.4.3. Конкурсное задание для специалистов

Модуль №1:

Sorry Flat Earthers! Professor Brian Cox gives brutal response that instantly proves our planet is round.

By Shivali Best for MAILONLINE

It's one of the most rampant conspiracy theories around the world. People who believe that the Earth is flat are called 'Flat Earthers'.
Because Earth's surface looks and feels flat, the conspiracy theorists denounce all evidence to the contrary.
The leading theory suggests Earth is a disc with the Arctic in the centre and Antarctica, a 150ft wall of ice around the rim.
Proponents of the bizarre theory also claim the Earth is stationary in space rather than orbiting the sun.
But there's bad news for Flat Earthers, as a world renowned physicist has given his damning verdict on the theory.
Professor Brian Cox, Professor of Particle Physics at the University of Manchester, bluntly claims that if he met a Flat Earther, he would 'hit them over the head with Newton's Principia'.
This book by Sir Isaac Newton, also known as Philosophiæ Naturalis Principia Mathematica, lays out the principles of time, force, and motion that have guided the development of modern physical science.
Newton's work, first published in 1687, laid the foundation for the understanding of a spherical Earth as part of his broader contributions to physics and mathematics.
However, if Flat Earthers aren't willing to read the full 466-page Principia, Professor Cox has a simpler explanation: 'Because of the implication. If Earth was flat, airplanes flying across our planet would eventually meet the rim.
'Can you imagine if every time you get on a plane and fly somewhere, then the person who's in charge of the plane is part of a vast conspiracy that's trying to deceive you? Just imagine that.'
'How nervous would you be on the plane if the people that are flying it are actually just keeping you in the dark about the real nature of reality?' Professor Cox asked.
'How does that make you feel? You'd never get on a plane again.'
The physicist went on to joke: 'That would be great, 'cause then when I'd go on holiday, I'd never bump into a Flat Earther, because they don't travel.'
Professor Cox's simple explanation has delighted many fans on YouTube.
The news comes shortly after one of the internet's most famous 'Flat Earthers' finally cottoned on to the truth.
Jeran Campanella, who runs the popular Flat Earth YouTube show 'Jeransim', travelled to Antarctica as part of a trip dubbed 'The Final Experiment'.
Mr Campanella witnessed first hand that the sun doesn't set during the southern hemisphere's summer.
This debunks the belief held by Flat Earthers that Antarctica is an ice wall where the sun rises and sets every day.
Stationed in Antarctica, he says to the camera: 'Sometimes you are wrong in life and I thought there was no 24-hour sun.
'In fact I was pretty sure of it.
'And it's a fact – the sun does circle you in the south.
'So what does that mean?
'You guys are going to have to find that out for yourself.

Модуль №2:

Перевод оригинального текста законченного содержания с русского языка на английский

язык объемом около 500 слов.

Тема: культурное наследие региона.

2.5. Критерии оценки выполнения задания

Для каждого модуля указываются критерии оценок и их максимальный балл.

Модуль № 1. Перевод оригинального текста с английского языка на русский язык с использованием словаря.

Критерии оценки:

Критерии	**Начисляемые баллы**
Полнота выполнения задания	5
Информационная точность перевода	5
Соблюдение лексических аспектов перевода	5
Соблюдение грамматических аспектов перевода	5
Соблюдение языковых норм и правил языка перевода	5
Соблюдение правил пунктуации	5
Правильность перевода профессиональных терминов, устойчивых словосочетаний, сложных слов	5
Стилистическое соответствие перевода оригиналу	5
Точность оформления перевода	5
Удачные переводческие решения	5
Всего	50

Модуль № 2: Перевод оригинального текста законченного содержания с русского языка на английский язык с использованием словаря.

Критерии оценки:

Критерии	**Начисляемые баллы**
Полнота выполнения задания	5
Информационная точность перевода	5
Соблюдение лексических аспектов перевода	5
Соблюдение грамматических аспектов перевода	5
Соблюдение языковых норм и правил языка перевода	5
Соблюдение правил пунктуации	5
Правильность перевода профессиональных терминов, устойчивых словосочетаний, сложных слов	5
Стилистическое соответствие перевода оригиналу	5
Точность оформления перевода	5
Удачные переводческие решения	5
Всего	50

3. Перечень используемого оборудования, инструментов и расходных материалов.

ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ НА 1-ГО УЧАСТНИКА (конкурсная площадка)				
Оборудование, инструменты, ПО				
№	**Наименование**	**Ссылка на сайт с тех. характеристиками либо тех. характеристики оборудования, инструментов**	**Ед. измерения**	**Кол-во**
1.	Компьютер (Core i5, 4GB ОЗУ, 500ГВ HDD, Монитор 19", ИБП на 650 Вт, мышь, клавиатура)		шт.	1

2.	Стол компьютерный		шт.	1
3.	Кресло компьютерное		шт.	1
ПЕРЕЧЕНЬ РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ НА 1 УЧАСТНИКА				
№	**Наименование**	**Ссылка на сайт с тех. характеристиками либотех. характеристики оборудования, инструментов**	**Ед. измерения**	**Кол-во**
1.	Карандаш		шт.	1
2.	Блокнот		шт.	1
3.	Бумага офисная белая А4		лист	50
4.	Конкурсное задание, распечатанное рельефно-точечным шрифтом Брайля для тотально слепых участников		шт.	По необходимости
5.	Конкурсное заданиев укрупнённом плоскопечатном варианте для слабовидящих участников		шт.	По необходимости
6.	Питьевая вода в пластмассовых бутылках 0,5 л		шт.	2
РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ОБОРУДОВАНИЕ И ИНСТРУМЕНТЫ, КОТОРЫЕ УЧАСТНИКИ ДОЛЖНЫ ИМЕТЬ ПРИ СЕБЕ				
1.	Англо-русский и русско-английский словари.		шт.	1
2.	Переносной персональный компьютер с программным обеспечением для слабовидящих или незрячих		шт.	1
РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ОБОРУДОВАНИЕ, ЗАПРЕЩЕННЫЕ НА ПЛОЩАДКЕ				
1.	Мобильные телефоны			
2.	Устройства с программами машинного перевода			
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ, ИНСТРУМЕНТЫ КОТОРОЕ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ С СОБОЙ УЧАСТНИК				

№	Наименование	Ссылка на сайт с тех. характеристиками либотех. характеристики оборудования	Ед. измерения	Кол-во
1.	Личный ПК, адаптированный к использованию для конкретной нозологии			
НА 1-ГО ЭКСПЕРТА (КОНКУРСНАЯ ПЛОЩАДКА)				
Перечень оборудования и мебель				
№	**Наименование**	**Ссылка на сайт с тех. характеристиками либо тех. характеристики оборудования**	**Ед. измерения**	**Кол-во**
1.	Стол		шт.	1
2.	Стул		шт.	1
ОБЩАЯ ИНФРАСТРУКТУРА КОНКУРСНОЙ ПЛОЩАДКИ				
Перечень оборудование, инструментов, средств индивидуальной защиты и т.п.				
№	**Наименование**	**Ссылка на сайт с тех. характеристиками либотех. характеристики оборудования**	**Ед. измерения**	**Кол-во**
1.	Устойчивый Wi-Fi или проводной Интернет			
2.	Компьютер (Core i5, 4GB ОЗУ, 500ГВ HDD			
3.	Монитор 19", ИБП на 650 Вт, мышь, клавиатура) с принтером или МФУ			
ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ЭКСПЕРТОВ				
Перечень оборудования, мебель, канцелярия и т.п.				
№	**Наименование**	**Ссылка на сайт с тех. Характеристиками, либотех. Характеристики оборудования**	**Ед. измерения**	**Кол-во**
1.	Бумага офисная белая А4		пачка	3
2.	Карандаш		шт.	По количеству экспертов
3.	Блокнот		шт.	По количеству экспертов

4.	Вешалка		шт.	1
КОМНАТА УЧАСТНИКОВ				
Перечень оборудования, мебель, канцелярия и т.п.				
1.	Кулер с питьевой водой		шт.	1
2.	Стол		шт.	По количеству участников
3.	Стул		шт.	По количеству участников
4.	Вешалка для одежды		Шт.	1

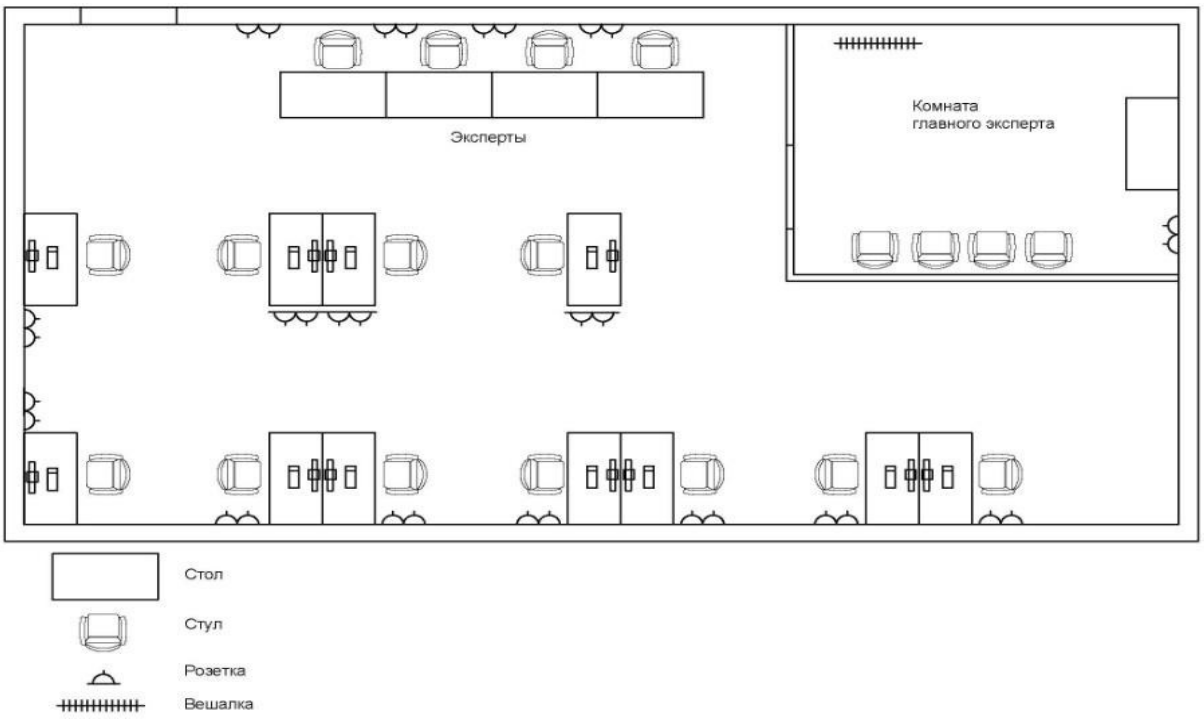
4. Схемы оснащения рабочих мест с учетом основных нозологий.

4.1. Минимальные требования к оснащению рабочих мест с учетом основных нозологий.

	Площадь (м.кв.)	**Ширина прохода между рабочими местами, м.**	**Специализированное оборудование, количество***
Рабочее место участника с нарушением слуха	площадь – не менее 4,5 кв.м; высота - не менее 3,2м.	1,2 м	Звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования (по количеству участников); при необходимости – помощь ассистента-сурдопереводчика; оснащение специальным компьютерным оборудованием и оргтехникой с возможностью озвучивания визуальной информации на экране монитора с использованием специальныхаппаратных и программных средств, в том числе, адаптированного тактильного дисплея и аудиодисплея (синтезатора речи)
Рабочее место участника с нарушением зрения	площадь – не менее 4,5 кв. м; высота - не менее 3,2м.	1,2 м	Для слепых - конкурсное задание оформляется рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, или зачитывается ассистентом; компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых Для слабовидящих: индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; конкурсное задание оформляется увеличенным шрифтом
Рабочее место участника с нарушением ОДА	Согласно ИПРА	Согласно ИПРА	Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (с тяжелыми нарушениямидвигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей): конкурсное задание выполняется на компьютере со

			специализированным программным обеспечением; отдельные элементы оборудования и мебель на рабочихместах инвалидов с поражениями опорно-двигательного аппарата должны быть трансформируемыми. Для рабочего места, предполагающего работу на компьютере, оснащение (оборудование) специального рабочего места специальными механизмами и устройствами, позволяющими изменять высотуи наклон рабочей поверхности, положение сиденья рабочего стула по высоте и наклону, уголнаклона спинки рабочего стула, оснащение специальным сиденьем, обеспечивающим компенсацию усилия при вставании, в случае необходимости – специальной клавиатурой, специальнойкомпьютерной мышью различного целевого назначения.
Рабочее место участника с соматическими заболеваниями	Площадь - не менее 4,5 кв.м; высота - не менее 3,2 м	1,2 м	Без особых требований
Рабочее место участника с ментальными нарушениями	площадь –не менее 4,5кв. м; высота - не менее 3,2м	1,2 м	Без особых требований

4.2. Схема застройки соревновательной площадки. Для всех категорий



5. Требования охраны труда и техники безопасности

Требования охраны труда и техники безопасности Общие вопросы:

К самостоятельной работе с ПК допускаются участники после прохождения ими инструктажа на рабочем месте, обучения безопасным методам работ и проверки знаний по охране труда, прошедшие медицинское освидетельствование на предмет установления противопоказаний к работе с компьютером.

При работе с ПК рекомендуется организация перерывов на 10 минут через каждые 50 минут работы. Время на перерывы уже учтено в общем времени задания, и дополнительное время участникам не предоставляется.

Запрещается находиться возле ПК в верхней одежде, принимать пищу и курить, употреблять во время работы алкогольные напитки, а также быть в состоянии алкогольного, наркотического или другого опьянения.

Участник соревнования должен знать месторасположение первичных средств пожаротушения и уметь ими пользоваться.

О каждом несчастном случае пострадавший или очевидец несчастного случая немедленно должен известить ближайшего Эксперта.

Участник соревнования должен знать местонахождение медицинской аптечки, правильно пользоваться медикаментами; знать инструкцию по оказанию первой медицинской помощи пострадавшим и уметь оказать медицинскую помощь. При необходимости вызвать скорую медицинскую помощь или доставить в медицинское учреждение.

При работе с ПК участники соревнования должны соблюдать правила личной гигиены.

Работа на конкурсной площадке разрешается исключительно в присутствии Эксперта. Запрещается присутствие на конкурсной площадке посторонних лиц.

По всем вопросам, связанным с работой компьютера следует обращаться к руководителю.

За невыполнение данной инструкции виновные привлекаются к ответственности согласно правилам внутреннего распорядка или взысканиям, определенным Кодексом законов о труде Российской Федерации.

Требования охраны труда перед началом работы

Перед включением используемого на рабочем месте оборудования участник соревнования обязан:

Осмотреть и привести в порядок рабочее место, убрать все посторонние предметы, которые могут отвлекать внимание и затруднять работу.

Проверить правильность установки стола, стула, подставки под ноги, угол наклона экрана монитора, положения клавиатуры в целях исключения неудобных поз и длительных напряжений тела. Особо обратить внимание на то, что дисплей должен находиться на расстоянии не менее 50 см от глаз (оптимально 60-70 см).

Проверить правильность расположения оборудования.

Кабели электропитания, удлинители, сетевые фильтры должны находиться с тыльной стороны рабочего места.

Убедиться в отсутствии засветок, отражений и бликов на экране монитора.

Убедиться в том, что на устройствах ПК (системный блок, монитор, клавиатура) не располагаются сосуды с жидкостями, сыпучими материалами (чай, кофе, сок, вода и пр.).

Включить электропитание в последовательности, установленной инструкцией по эксплуатации на оборудование; убедиться в правильном выполнении процедуры загрузки оборудования, правильных настройках.

При выявлении неполадок сообщить об этом Эксперту и до их устранения к работе не приступать.

Требования охраны труда во время работы

В течение всего времени работы со средствами компьютерной и оргтехники участник соревнования обязан:

содержать в порядке и чистоте рабочее место;

следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия устройств ничем не были закрыты;

выполнять требования инструкции по эксплуатации оборудования;

соблюдать, установленные расписанием, трудовым распорядком регламентированные перерывы в работе, выполнять рекомендованные физические упражнения.

Участнику соревнований запрещается во время работы:

отключать и подключать интерфейсные кабели периферийных устройств;

класть на устройства средств компьютерной и оргтехники бумаги, папки и прочие посторонние предметы;

прикасаться к задней панели системного блока (процессора) при включенном питании;

отключать электропитание во время выполнения программы, процесса;

допускать попадание влаги, грязи, сыпучих веществ на устройства средств компьютерной и оргтехники;

производить самостоятельно вскрытие и ремонт оборудования;

производить самостоятельно вскрытие и заправку картриджей принтеров или копиров;

- работать со снятыми кожухами устройств компьютерной и оргтехники;

располагаться при работе на расстоянии менее 50 см от экрана монитора.

При работе с текстами на бумаге, листы надо располагать как можно ближе к экрану, чтобы избежать частых движений головой и глазами при переводе взгляда.

Рабочие столы следует размещать таким образом, чтобы видеодисплейные терминалы были ориентированы боковой стороной к световым проемам, чтобы естественный свет падал преимущественно слева.

Освещение не должно создавать бликов на поверхности экрана.

Продолжительность работы на ПК без регламентированных перерывов не должна превышать 1-го часа. Во время регламентированного перерыва с целью снижения нервно-эмоционального напряжения, утомления зрительного аппарата, необходимо выполнять комплексы физических упражнений.

Требования охраны труда в аварийных ситуациях

Обо всех неисправностях в работе оборудования и аварийных ситуациях сообщать непосредственно Эксперту.

При обнаружении обрыва проводов питания или нарушения целостности их изоляции, неисправности заземления и других повреждений электрооборудования, появления запаха гари, посторонних звуков в работе оборудования и тестовых сигналов, немедленно прекратить работу и отключить питание.

При поражении пользователя электрическим током принять меры по его освобождению от действия тока путем отключения электропитания и до прибытия врача оказать потерпевшему первую медицинскую помощь.

В случае возгорания оборудования отключить питание, сообщить Эксперту, позвонить в пожарную охрану, после чего приступить к тушению пожара имеющимися средствами.

Требования охраны труда по окончании работы

По окончании работы участник соревнования обязан соблюдать следующую последовательность отключения оборудования:

произвести завершение всех выполняемых на ПК задач;

отключить питание в последовательности, установленной инструкцией по эксплуатации данного оборудования.

- В любом случае следовать указаниям Экспертов.

Убрать со стола рабочие материалы и привести в порядок рабочее место.

Обо всех замеченных неполадках сообщить Эксперту.